

ECOS**VOCABULARIO ONLINE 12/2017**

Alle Vokabeln der Ausgabe Dezember 2017

BIENVENIDOS – ENTRE COLOMBIA Y SALMA HAYEK, pág. 3

abarcar	umfassen, erfassen
el aniversario	Jahrestag
la cobertura de internet	Internetempfang
la distribución	Vertrieb
restar	(hier) bleiben
septentrional	nördlich
ser encasillado/a en	
un rol específico	auf eine bestimmte Rolle festgelegt werden

FOTO DEL MES – CHILE, LA NAVIDAD, págs. 6-7

a fuerza de	
determinación	mit großer Entschlossenheit
aterciopelado/a	samtig
el atuendo	Kleidung, Aufmachung
el solsticio de verano	Sommersonnenwende
la latitud	(geo.) Breite
le trae sin cuidado	es ist ihm einerlei
resarcir	entschädigen

PANORAMA ESPAÑA, págs. 8-10**Madrid en bici**

el área (fem.)	Bereich, (hier) Ressort
el objetivo	Ziel, Zweck
elegir	(aus-)wählen
la Comunidad	(hier) Autonome Region
la forma física	Fitnesszustand
montar en bicicleta	Fahrrad fahren

Cervantes crece

apostar por	setzen auf
el centro	(hier) Niederlassung, Institut
el talante	Art, Haltung
en las que	(hier) in denen, wo

Orense – universidad ¿budista?

impartir	(Unterricht) erteilen
inaugurarse	eröffnet werden
la sabiduría inagotable	unerschöpfliche Weisheit
la sala de culto	Saal für religiöse Veranstaltungen
relacionado/a con	die mit ... zu tun haben

Málaga – Quan Zhou Wu es española

de ojos rasgados	mit Schlitzaugen
la diseñadora gráfica	Graphikdesignerin
lacio/a	(Haar) glatt
sabe reírse de sí misma	sie kann über sich selber lachen
tostado/a	sonnengebräunt

España se apunta al deporte

apuntarse a	(hier, ugs.) mitmachen bei
el gimnasio	Fitnessstudio
el reloj cronómetro	Stoppuhr; Zeitmesser
facturar	umsetzen
la mensualidad	Monatsbeitrag
la ropa deportiva	Sportkleidung
todo/a	(hier) durch und durch

Murcia – Sin animales en el circo

el abandono	(hier) Aussetzen
el animal doméstico	Haustier
el coto de caza	Jagdgehege
estar penado/a	geahndet werden; strafbar sein
la atención sanitaria	ärztliche Versorgung

la Ley de Protección y Defensa de Animales de Compañía	Tierschutzgesetz (hier) festlegen
recoger	(hier) festlegen
recurrir	anfechten, (hier fig.) anrufen

SOL Y SOMBRA – ZOZOBRA, pág. 11

alterarse	sich aufregen
apátrida	staatenlos
dar bufidos	schnauben
el desasosiego	Aufregung, Unruhe
en litigio	streitend
encabritarse	sich aufbäumen
enconarse	aufgebracht sein
enfurruñarse	brummen, maulen
exasperarse	außer sich geraten
iracundo/a	jähzornig
la crispación	(hier) Anspannung
la zozobra	Aufregung, Unruhe
perder los estribos	ausrasten
refunfuñar	brummen, maulen
rezongar	murren, knurren
sulfurarse	giftig werden

PANORAMA LATINOAMÉRICA, págs. 12-14

Perú – El cocinero más sexy del mundo

de sobra	zur Genüge
el éxito mediático	Erfolg in den Medien
engañoso/a	trügerisch, irreführend
la encarnación	Verkörperung
por si fuera poco	damit nicht genug

América Latina – Corrupción

contundente	(hier) deutlich; klar
el sondeo	(hier) Umfrage
encabezar	anführen, an der Spitze stehen
ha sido confirmado/a	ist bestätigt worden

igualitario/a	egalitär
la adquisición	Erwerb; Erhalt
la ONG, organización no gubernamental	NGO, Nichtregierungsorganisation

Cuba – El hijo del Che es un motero

aprobar	(hier) erlauben
dar alas a	beflügeln
heredar	erben
la fama prestada	fremder Ruhm, fremde Federn
la insignificancia	Bedeutungslosigkeit
persistente	(hier) dauerhaft
recrear	nachbilden, nachstellen
valer	eintragen, einbringen

Puerto Rico – Las consecuencias de María

afrontar	konfrontiert sein mit
azotar	(hier) verwüsten
el estado asociado	asoziiierter Staat
el/la boricua	(ugs.) Puertoricaner
ocasionar	verursachen

México – Los tarahumaras en videojuego

la competencia deportiva	sportlicher Wettkampf
la habilidad	Fähigkeit
la poción mágica	Zaubertrank
la quebrada	Schlucht
transformarse en	sich verwandeln in

Chile – Turismo de aventura

austral	(Hemisphäre) südlich
conformarse con	sich zufriedengeben mit
consecutivo/a	aufeinanderfolgend
estar conformado/a por	bestehen aus
otorgar	(fig.) verleihen

ESCENAS DE ULTRAMAR – CAMINO AL ANDAR, pág. 15

desvalido/a	hilfsbedürftig
diligente	(hier) flink
el arrojito	Elan, Wagemut
el mimo zalamero	schmeichlerische Zärtlichkeit
el primor	(hier) Schönheit
el señuelo	Köder, Lockvogel
esquivo/a	scheu; flüchtig
la corazonada	Ahnung
podar	stutzen, (hier) mähen
trast(r)abillar	stolpern, taumeln

VIAJE – COLOMBIA: EN TERRITORIO WAYUU: DONDE EL DESIERTO SE UNE CON EL MAR, págs. 16-25

amerindio/a	indianisch
arreciar	stärker werden
bordear	säumen, entlangführen
bucear	tauchen
calcinante	glühend, brennend
cerciorarse	sich vergewissern
colectivo/a	gemeinschaftlich
conformado/a por	gebildet von
cursar la primaria	die Grundschule absolvieren
custodiar	(hier fig.) bewachen
debatirse entre	ringen mit
desmoronarse	zerstört werden
despejado/a	wolkenlos, heiter
dirimir	schlichten
divisar	erspähen, erblicken
el abandono	Vernachlässigung
el arrebol	Abendrot
el asentamiento	Ansiedlung
el bahareque	Hausbauweise mit langen quergelegten Holzpfeuern und Lehm
el bosque de manglares	Mangrovenwald
el camino destapado	Schotterpiste
el campero de cuatro tracciones	Geländewagen mit Vierradantrieb

el caracol milenario	tausendjährige Schnecke
el cauce	Flussbett
el caudal hídrico	Wasserspeicher, -lieferant
el chinchorro	typ. feste Wayuú-Hängematte
el crimen de lesa	
humanidad	Menschenrechtsverletzung
el gas natural	Erdgas
el hábitat	Lebensraum
el médano	Düne
el morro	(hier) Hügel; Felsvorsprung
el nogal	Walnussbaum
el parque eólico	Windpark
el pastoreo	Hüten; Hirtentätigkeit
el retén	Polizeiposten
el riel	Schiene
el salteador de camino	Wegelagerer
el telar	Webstuhl
el tigrillo	Ozelot
el totumo	Kalebassenbaum
el trupillo	Mesquite
el yotojoro	getrocknetes Kaktusholz, -stamm
engorroso/a	mühsam
exuberante	üppig bewachsen
fundirse	verschmelzen
habitar	bewohnen
hacer alusión a	sich beziehen auf, anspielen auf
inhóspito/a	unwirtlich
la algarabía	Geschrei; Durcheinander
la argamasa	Mörtel
la cobertura de internet	Internetverbindung
la desviación	Umleitung
la elevación	Hügel
la enramada	Laube
la extracción de sal marina	Meersalzgewinnung
la faja	Schärpe
la loma	Hügel, Berg
la mina de carbón	
a cielo abierto	Kohlemine im Tagebau
la planta de gasolina	Diesलगenerator
la pulsera	Armband
la regalía	(hier) Nebeneinnahmen
la sabana xerófila	Trockensavanne
la serranía	Bergland
la tuna	Feigenkaktus

la vela	(hier) Wache; Schlaflosigkeit
la Vía Láctea	Milchstraße
los patacones	gebratene Kochbananenscheiben
los vientos alisios	Passatwinde
matrilineal	matrilinear, bzgl. der weibl.Vorfahren
mediar	vermitteln
morir de desnutrición	an Unterernährung sterben
poner rumbo a	(hier fig.) Kurs nehmen auf
quedar prendido/a de	hängen bleiben
regir	bestimmen, gültig sein
represar	stauen
saciar	(Hunger, Durst) stillen
sean	seien sie
septentrional	nördlich
serpentear	sich schlängeln
sugestionado/a	beeinflusst
tejer	weben
transar	(hier fig.) abschließen
vaporoso/a	(hier) luftig
verde menta	minzgrün

ECONOMÍA – ESPAÑA BRINDA CON CAVA CATALÁN, pág. 26

aprobar un decreto Ley	Gesetzesdekret verabschieden
el accionista	Aktionär
el anuncio televisivo	TV-Werbespot
el gestor de fondos de inversión	Investmentfonds-Manager
el índice bursátil	Börsenindex
el inversor	Investor
la doble tributación	Doppelbesteuerung
la empresa de calificación de riesgos	Ratingagentur
la Hacienda Española	span. Finanzamt
la sede fiscal	steuerlicher Sitz
la sede social	Firmensitz
la votación previa	vorherige Abstimmung

POLÍTICA – PERÚ, LA DERROTA DE SENDERO LUMINOSO, págs. 29-31

alzado/a en armas	aufständisch, bewaffnet
asumir funciones	(hier) Aufgaben übernehmen
cometer matanzas	Massaker begehen
cumplir cadena perpetua	lebenslange Haftstrafe verbüßen
dar cohesión	zusammenhalten
denominado/a	sogenannt
derrumbarse	zusammenbrechen
desmoronarse	zusammenbrechen
el apogeo	Höhepunkt
el coche-bomba	Autobombe
el crimen de lesa humanidad	Verbrechen gegen die Menschlichkeit
el derramamiento de sangre	Blutvergießen
el destacamento	Kommando, Einheit
el destape	(hier) Aufdecken
el faro	(hier fig.) Leuchtturm
el lazo	Band, Verbindung
el repudio	Ablehnung
el soborno, la coima	Bestechung
el testaferro	Strohmann
empezar a ser resistido/a	beginnen, Widerstand zu erfahren
establecer campamentos	Lager aufschlagen, einrichten
extraditar	ausliefern
imbatible	unbesiegbar
incursionar	eindringen
indiscriminado/a	wahllos
inerme	wehrlos, unbewaffnet
ir quitando respaldo	allmählich Unterstützung kosten
la bancada	(hier per.) Parlamentsfraktion
la coima	Bestechungsgeld
la licitación	Ausschreibung
la vara	(hier, ugs.) Elle, Messlatte
mimetizarse con	sich tarnen, (hier) sich mischen unter
quebrarse	(fig.) zerbrechen

recluir	einsperren
remoto/a	entlegen
ser venerado/a	verehrt werden
sin precedentes	nie dagewesen
sitiar	belagern
sucederse	aufeinander folgen

UN DÍA EN LA VIDA DE ... RAFAEL CASTRO, PRODUCTOR DE CÉSPED DEPORTIVO, págs. 32-33

dar envidia	neidisch machen
de cara a	für; angesichts
el agua residual	Abwasser
el astro	Star
el bagaje profesional	berufliches Rüstzeug
el campo	(hier) Spielfeld
el césped deportivo	Sportrasen
el césped natural	Naturrasen
el cortafuegos	Feuerschneise
el detractor	Gegner
el partidario	Befürworter
el pelo artificial	
de césped	künstlicher Grashalm
hacer de	dienen als
has de echar imaginación	(ugs.) du musst Fantasie haben
la aplicación	(hier) Möglichkeit der Benutzung
la contratación	Vertragsabschluss
la malla de plástico	Plastiknetz, -maschen
la semilla certificada	zertifiziertes Saatgut
la temporada	Saison
las Ciencias Empresariales	Betriebswirtschaft
no para	(ugs.) ist ständig in Bewegung
pilotar	steuern
suministrar	liefern
vivaz	aufgeweckt

IDIOMA

Ya llega la Navidad, pág. 34

el espumillón	Weihnachtsgirlande (am Christbaum)
el polvorón	feines Staubgebäck
el portal de Belén	Krippe
el turrón	Mandel- bzw. Nugathonigtafel
felicitar	gratulieren
la bola	(hier) Christbaumkugel
la Nochebuena	Heiligabend
la pandereta	Tamburin
los adornos	Schmuck; Verzierung
próspero Año Nuevo	glückliches neues Jahr

Preparados para las fiestas y ejercicios, págs. 35-36

a cantar villancicos	und auf zum Weihnachtslieder-Singen!
aproximado/a	ungefähr
buenísimo/a	(hier) sehr brav
dentro de tres días	in drei Tagen
el destinatario	Adressat
el pañuelo	Tuch
el pesebre	Weihnachtskrippe
hoy mismo	gleich heute
la finalidad	Zweck
la zambomba	Stabreibrummel
los cascos	(hier) Kopfhörer
no nos pongamos nerviosos	werden wir nicht nervös
pedir	(hier) bestellen
portarse bien	(hier) brav sein
que corresponda	(hier) passend
quita	(hier ugs.) geh aus dem Weg
sacaremos	wir werden herausholen (Futur)
unir	vereinen, (hier) verbinden

La frase del mes – No cabe ni una aguja, pág. 37

de la mano	(hier ugs.) nehmt euch an der Hand
la cabalgata de Reyes	Dreikönigsumzug
la carroza	Kutsche
la rotonda	Rotunde, Kreisverkehr
malsonante	anstößig, unanständig
ponerse a tope	(ugs.) übervoll werden
que te cojo en hombros	ich nehme dich auf die Schultern
tienen una ilusión	(ugs.) sie freuen sich so, (hier) umkehren

Gramática – Adornos por y para Navidad, y ejercicios, págs. 38-39

desenredar	entwirren
el ahijado, la ahijada	Patensohn, -tochter
el plazo	Frist
emocionarse	(hier) in freudige Erregung versetzt werden
ir seguido/a de	stehen vor; gefolgt werden von
la copa del árbol	Baumkrone
la fecha límite	spätester Termin
la ganga	Schnäppchen
la sustitución	Ersatz
montar	(hier) aufstellen
poner	(hier) aufstellen
quedar	(hier) aussehen

La familia Pérez – Los regalos de Navidad, y ejercicio, págs. 40-41

a toda pastilla	(ugs.) in voller Lautstärke
borde	(hier) unfreundlich
captar la indirecta	die Anspielung verstehen
como por arte de magia	wie durch Hexerei
corazón de melón	(ugs.) mein Herzchen
cualquiera sabe	wer weiß...
dar la tabarra	(ugs.) auf die Nerven gehen
el chocolate del loro	(ugs.) ein billiges Geschenk
el descapotable	Cabrio
el dispositivo	Gerät; Apparat
el hada	Fee
el marrón	(ugs.) Mist
el muñeco de nieve	Schneemann

el robot de cocina	Küchenmaschine
escabullirse	sich aus dem Staub machen
la abundancia	Fülle, Überfluss
la porra	(hier) Ölgebäck
las gafas virtuales	Virtual Reality-Brille
matar dos pájaros de un tiro	(ugs.) zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen
me pirra	(ugs.) ich steh´ drauf
ni gota	(ugs.) kein bisschen
parpadeante	flackernd, flimmernd
quedarse con los ojos como platos	(ugs.) große Augen machen
rumboso/a	freigiebig
salir tarifando	(ugs.) am Ende streiten

La palabra del mes – Ningunear, pág. 42

dejar mal parado/a	jdn. herabsetzen
la maledicencia	üble Nachrede, Verleumdung
restar valor	abwerten

Traducción de una tercera lengua, pág. 42

el accésit	Trostpreis
el préstamo	(hier) Lehnwort, Entlehnung
inteligible	verständlich
la erudición	umfassende Bildung, Gelehrtheit
la índole	Art
la nota a pie de página	Fußnote
mero adorno	reine Ausschmückung
pasar por alto	übergehen, ignorieren

El lenguaje navideño, pág. 44

alusivo/a	(hier) entsprechend
el abeto	Tanne
el aguinaldo	(Geld-)Geschenk zu Weihnachten
el besugo	Brasse
el colofón	(fig.) krönender Abschluss
el séquito	Gefolge
la (Pascua) Florida	Ostersonntag
la fechoría	(hier) Bubenstreich

la impronta	(fig.) Prägung
pródigo/a en	(hier) reich an
venturoso/a	glücklich

Tarjetas, págs. 45-46

el aguinaldo	(Geld-)Geschenk zu Weihnachten
el anfitrión	Gastgeber
el barrendero	Straßenkehrer
el boniato	Süßkartoffel
el interlocutor	Gesprächspartner
el objeto	Gegenstand
el patrimonio personal	Privatvermögen
la empanadilla	Teigtäschchen
la Sociedad Limitada	Gesellschaft mit beschränkter Haftung
la sociedad mercantil	Handelsgesellschaft
poseer	besitzen

MUNDO HISPANO – CONECTADO AL INTERNET, págs. 48-51

ascender a	sich belaufen auf
desbocado/a	(hier, Inflation) galoppierend
el ámbito laboral	Arbeitswelt
el cabreo	(ugs.) Wut
el Cono Sur	Südkegel (Argentinien, Chile, Uruguay)
el decrecimiento	Rückgang, Abnahme
el descalabro	Schaden
el dispositivo	Gerät
el incremento	Zuwachs, Zunahme
el navegador	Browser
el ordenador portátil	Notebook
el reconocimiento facial	Gesichtserkennung
el repuesto	Ersatzteil
el tiempo de navegación promedio	durchschnittliche Verweildauer im Internet
enganchado/a a	(hier) süchtig nach; angeschlossen an
inhabitado/a	unbewohnt
la brecha	Kluft
la cobertura	(hier) Netz, Empfang

la conectividad	Anbindung; Anschlussfähigkeit
la falla	Defekt, Störung
la falta de mantenimiento	Mangel an Wartung
la injuria	Beschimpfung
la penetración del acceso a la red	Verfügbarkeit des Internets
la rayita de cobertura	Balken, die die Qualität des Empfangs anzeigen
la suscripción	Abonnement; (hier) Vertrag
la virtud	(hier) Vorzug
los aranceles a las importaciones	Importzölle
partido/a por la mitad	zweigeteilt
salpicar	(hier) verstreut sein über
voraz	unersättlich; gefräßig

TRADICIONES – LA TUNA, UNA TRADICIÓN SECULAR UNIVERSITARIA, págs. 52-53

(comer) la sopa boba	Wassersuppe; (ugs.) schnorren
bordar	aufsticken
cosido/a	aufgenäht
el bribón	Taugenichts
el corpiño	Mieder
el escudero	Schildknappe
el escudo	Wappen
el jubón	Wams
el juglar	Spielmann, fahrender Sänger
el mesón	Gasthaus, Restaurant
el mesonero	Gastwirt
el pícaro	Schelm
el repetidor	Sitzenbleiber
el Siglo de Oro	Goldenes Zeitalter (Malerei, Literatur, 16./17. Jh.)
el taimado	geriebener, verschlagener Mensch
el tuno	(hier) Mitglied einer Studentenkapelle
estar compuesto/a de	bestehen aus
estar integrado/a por	bestehen aus
inculcar	jdm. einimpfen; beibringen
la bandurria	Bandurria (zwölfsaitiges Zupfinstrument)
la beca	(hier) Studenten-Schärpe

la capa	Umhang
la dedicatoria	Widmung
la fonda	Gasthaus
la vestimenta	Bekleidung
la vivienda benéfica	(hist.) Art Sozialwohnung
los bombachos	Pumphosen
secular	jahrhundertealt
trasnochador	Nachtschwärmer-
vinculado/a a	verbunden mit

EN PORTADA – ENTREVISTA – SALMA HAYEK, págs. 54-57

adinerado/a	wohlhabend
bordar	(hier) etw. hervorragend machen
darle la vuelta	(hier, fig.) wenden
desatarse	entfesselt werden
despiadado/a	grausam; gnadenlos
el asesino a sueldo	Auftragsmörder
el aspecto físico	Äußeres, Aussehen
el compañero de reparto	Filmpartner
el cuidado de la piel	Hautpflege
el guardaespaldas	Leibwächter
el maquillaje	Makeup
hacerse un hueco	(ugs.) es zu etwas bringen, erfolgreich sein
la audición	(hier) Vorsprechen
la guerra de ingenio	Art Ideenwettbewerb
la interpretación	(hier) Schauspielen
la sabiduría	Weisheit
la secuela	(hier) Fortsetzung, zweiter Teil, Sequel
los bienes raíces	Immobilien
multifacético/a	vielseitig
natal	Geburts-
otorgar	erteilen; bewilligen
poner de lado	beiseite legen
promover	fördern
salir	(hier) gelingen
se medio rieron	(mex., ugs.) sie lachten beinahe

testificar	aussagen
valer	(hier) einbringen, eintragen

CULTURA – MIAMI, CAPITAL LATINOAMERICANA DEL ARTE, págs. 58-62

abrirse camino	sich durchsetzen
brindar	(an)bieten, bereitstellen
consagrado/a	berühmt; etabliert
degustar	kosten, probieren
el acontecer	Geschehen
el arte contemporáneo	Zeitgenössische Kunst
el artista plástico, la artista plástica	bildender Künstler
el bajorrelieve	Flachrelief
el Cono Sur	Südkegel (Argentinien, Chile, Uruguay)
el dinero malhabido	(ugs.) schmutziges Geld
el escenario	Schauplatz
el espacio masivo	Massenszene
el país de origen	Herkunftsland
el/la coleccionista	Sammler/in
el/la inversionista	Investor/in
exceder	hinausgehen über
irse nutriendo de	(fig.) sich allmählich nähren von
la billetera	(SAm) Geldbeutel
la cima	Gipfel, Spitze
la declaratoria	
gubernamental	Ankündigung der Regierung
la etapa de ascenso	Phase des Aufstiegs
la percepción	Wahrnehmung
la sinceridad	Ehrlichkeit, Wahrhaftigkeit
la vitrina	(LA, hier fig.) Schaufenster
los costos de embarque	Versand-, Frachtkosten
ostentoso/a	prahlerisch
palpar	(hier) befühlen
sin rumbo	orientierungslos, ziellos
vigente	aktuell

RINCÓN DEL LECTOR – CUADERNOS DE VIAJE – UN VIAJE A EXTREMADURA, pág. 66

diseñar	(hier) entwerfen
el arco	Bogen
el conjunto	Ensemble
el escudo	(hier) Wappen
el Parador	staatliches Hotel in historischem Gebäude
el pueblo natal	Geburtsort, -dorf
el roble	Eiche
el solomillo	Filet
la bellota	Eichel
las migas de la abuela	mit Knoblauch und Wurst gebratenes Brot
provenir de	entstammen
renacentista	Renaissance-

GASTRONOMÍA – COCINA DE ALTURA, págs. 68-69

abogar por	sich aussprechen für
el ají	(SAm) Chilischote; (hier) Gericht mit pikanter Soße
el bocado	(hier ugs.) Bissen, Happen
el cuero (de racacha)	(hier) Arakacha-Haut
el lagarto en escabeche	(bol.) mariniertes Fleisch vom Kaiman
el trago	(hier) alkohol. Getränk
el trigo malteado	gemälzter Weizen
ensalzar	rühmen, preisen
extraer	(fig.) gewinnen
fallido/a	missglückt
hacerse hueco	(hier) erfolgreich sein
jaspeado/a	gesprenkelt
la frutilla	(Anden) Erdbeere
la papa nativa	(LA) einheimische Kartoffel
la punta de lanza	Speerspitze
reinserción	wieder eingegliedert, resozialisiert werden
replicar	(hier) bekannt machen
rimbombante	(ugs.) pompös; wohltönend
venerar	verehren

EL ALFABETO DE NUESTRO TIEMPO – S – EL SUR PROFUNDO, pág. 70

apenar	leid tun; peinlich sein
desplazarse	sich auf den Weg machen
el punto cardinal	Himmelsrichtung
entrañable	liebenswert
imponerse	sich durchsetzen
mover a alg. a	jdn. veranlassen zu
prosperar	gedeihen, Erfolg haben

LUGARES MÁGICOS – BARRANCO, EL BARRIO BOHEMIO DE LIMA

a buen resguardo	gut geschützt
acertado/a	treffend
acogedoramente	freundlich
aplicar una fórmula	(fig.) Formel anwenden
apoderarse de	sich bemächtigen
apreciar	bewundern
aspirado/a	verhaucht
bacán	(per., ugs.) super
carecer de	nicht haben
concurrido/a	gut besucht
contemporáneo/a	zeitgenössisch
contener la respiración	die Luft anhalten
cortado/a a pico	schroff abstürzend
despiadado/a	unbarmherzig
diurno/a	Tages-
e/l/la chochera	(per. ugs.) Kumpel
el valedor	(hier) Repräsentant
el acantilado	Steilküste
el anticucho	Fleischspieß mit Rinderherz
el cajón	Cajón, Kasten (Percussioninstrument)
el chef	Koch
el choro	(per.) Miesmuschel
el compadre	Gevatter; (hier, LA, ugs.) Kumpel
el escalón	Stufe

el faro Leuchtturm

el follaje	Laubwerk
el libro de texto	Lehrbuch
el litoral	Küste
el malecón	Uferpromenade
el mercader	Händler
el pisco sour	Cocktail aus Pisco, Limonensaft, Zucker u. geschlagenem Eiweiß
el refugio	Zufluchts-, Rückzugsort
el seseo	Seseo, z und c vor e und i wird wie s gesprochen
el trago	(hier, SAm) alkohol. Getränk
el trago corto	(per., ugs.) Spirituose (Rum, Wodka, etc.)
el tramo	Abschnitt
el trato	(hier) Anrede
el vals criollo	Peruanischer Walzer
el/la prosista	Prosaschriftsteller/in
empotrar	einbauen; einlassen
esparcirse por	verstreut sein über
estar conformado/a por	(Am.) bestehen aus
exhibir	austellen
frondoso/a	dicht belaubt
hacia poniente	in westlicher Richtung
hostil	feindselig
impecable	tadellos
imprescindible	unverzichtbar
inigualable	unvergleichlich
la añoranza	Sehnsucht; Heimweh
la bruma	Dunst
la butifarra	(hier per.) Schinkensandwich
la canchita	gerösteter Mais
la cantautora	Liedermacherin, Sängerin
la casona	(hier) alte Villa
la cevichería	Lokal, wo Ceviche (Gericht aus rohem mariniertem Fisch) serviert wird
la chela	(LA, ugs.) Bier
la familiaridad	Vertrautheit
la guarida	Bau; Höhle
la jarra	Krug
la jerga	Jargon
la mansión	Villa
la peña criolla	Gruppe von Leuten, die in ein typ. Lokal gehen zum Tanzen
la quebrada	Schlucht

la sobriedad	Nüchternheit
la ubicación	Lage
la vida licenciosa	Lotterleben
luminoso/a	leuchtend
naufregar	(hier fig.) stranden
opuesto/a	entgegengesetzt
precipitarse sobre	(hier fig.) steil abstürzen
que le quiten lo bailado	(ugs.) den Genuss nimmt Ihnen keiner mehr
superfluo/a	überflüssig
trascender	(fig.) hinausgehen über, überschreiten
vertiginoso/a	atemberaubend